



## Autratematisk bår ScoopEXL (STIFT och inte STIFT)

Rel.30012024  
Italienska – originalversion



*Läs följande manual  
noggrant och förvara  
den för framtida  
konsultation.*

## Teknisk service Ferno

Kundservice och teknisk service är viktiga aspekter för varje enskild produkt från Ferno. Innan du kontaktar oss ska du skriva ned produktens serienummer och uppge den vid varje skriftlig kommunikation. För frågor om teknisk service, kontakta Ferno S.R.L.:

E-mail	<a href="mailto:assistenza.it@ferno.com">assistenza.it@ferno.com</a>
Hemsida för service - Ferno SOS	<a href="http://www.fernosos.it">www.fernosos.it</a>
Telefon	(+39) 0516860028
Telefon (gratisnummer endast i Italien)	800 501 711
Fax	(+39) 0516861508

Ferno S.R.L. har exklusiv behörighet att utföra förebyggande och avhjälpande underhåll (reparationer) på alla produkter från Ferno. Varje avhjälpande åtgärd MÅSTE utföras av personal från FERNO och originalreservdelar ska användas under ingreppet. På detta sätt omfattar garantin även komponenterna som används under ingreppet.

Varje avhjälpande åtgärd som utförs av annan personal än personal från Ferno leder till att den allmänna ansvarsförsäkringen och garantin automatiskt upphör att gälla.

## Kundservice Ferno

För ytterligare information, kontakta kundservice Ferno S.R.L.:

### TILLVERKARE

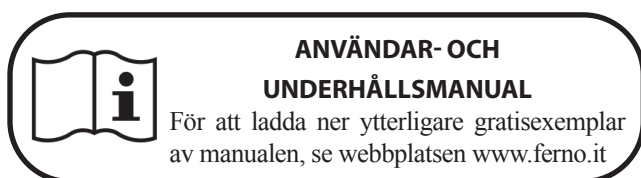
Ferno S.R.L., Via Benedetto Zallone 26  
IT-40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIEN

Telefon (gratisnummer endast i Italien)	800 501 711
Telefon	(+39) 0516860028
Fax	(+39) 0516861508
Internet	<a href="http://www.ferno.it">www.ferno.it</a>

## Ansvarsbegränsning

Denna manual innehåller allmänna anvisningar gällande användning och underhåll av produkten. Dessa anvisningar är inte av uttömmande karaktär vad gäller möjliga tillämpningar och åtgärder. En korrekt och säker användning av produkten måste ske enligt användarens godkännande. Information om säkerheten tillhandahålls som hjälp för användaren.

Alla andra säkerhetsåtgärder som tillämpas av användaren måste följa gällande lagstiftning. Innan produkten tas i användning rekommenderar vi att personalen utbildas för korrekt användning av produkten. Förvara manualen för framtida konsultationer. Vid eventuell överföring av äganderätten till en ny användare ska manualen medfölja produkten. Ytterligare gratisexemplar kan laddas ned online på hemsidan [www.ferno.it](http://www.ferno.it).



© Copyright Ferno S.R.L. Alla rättigheter förbehålls.



Serienummer ScoopEXL \_\_\_\_\_

**Placering:** Bakre delen av bålsektionen på höger sida sett från operatörens sida.

## Incidentrapportering

Om en allvarlig olycka inträffar i samband med enheten, kontakta Ferno S.r.l. och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är etablerad.

E-post [eu-regulatory.it@ferno.com](mailto:eu-regulatory.it@ferno.com)

Webbplats tillägnad

assistansen – Ferno SOS [www.fernosos.it](http://www.fernosos.it)

Telefon (+39) 0516860028

Fax (+39) 0516861508

## Ägarrättigheter

Informationen i denna manual tillhör Ferno S.R.L. - Via Benedetto Zallone 26, IT-40066 Pieve di Cento (BO) - ITALIEN.

Samtliga rättigheter angående patent, konstruktion, mångfaldigande, användning och försäljning av alla artiklar som behandlas i denna manual är konfidentiella och tillhör Ferno S.R.L. med undantag för rättigheter som specifikt har överlämnats till tredje part eller som inte tillhör leverantören. Det är förbjudet att kopiera denna manual, helt eller delvis, utan ett specifikt godkännande från Ferno S.R.L.

## Begränsning av garanti

Produkterna som säljs av Ferno omfattas av en garanti på 24 månader mot tillverkningsfel. För den fullständiga versionen av garanti- och ansvarsvillkoren, se kapitlet *Garanti*.

# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Kapitel/Avsnitt	Sid.	Kapitel/Avsnitt	Sid.
Kundservice Ferno _____	2	5.2 Anvisningar gällande användning _____	16
Teknisk service Ferno _____	2	5.3 Positionering på ScoopEXL _____	16
Ansvarsbegränsning _____	2	5.4 Bältenas placering _____	18
Incidentrapportering _____	2	5.5 Användning av bältena _____	19
Ägarrättigheter _____	2	5.7 Applicering av ”H”-kedjan _____	21
Begränsning av garanti _____	2	5.6 Semivertikaliseringsprocedur _____	23
<b>1 - Information om säkerheten _____</b>	<b>4</b>	5.8 Lyft och transport _____	26
1.1 Observera _____	4	5.9 Extra medhjälpare _____	27
1.2 Viktigt _____	4	<b>6 – Bariatrisk transport _____</b>	<b>28</b>
1.3 Sjukdomar som kan överföras via blodet _____	4	6.1 Generella riktlinjer _____	28
1.4 Lastkapacitet _____	4	6.2 Användning av Kit TSL Expander _____	28
1.5 Ordlista över symbolerna _____	5	<b>7 - Underhåll _____</b>	<b>29</b>
1.6 Informations- och säkerhetsetiketter _____	5	7.1 Periodiskt underhåll och förebyggande kontroller _____	29
<b>2 - Operatörernas Utbildning Och Kompetens _____</b>	<b>6</b>	7.2 Desinficering _____	29
2.1 Kompetens _____	6	7.3 Rengöring _____	29
2.2 Utbildning _____	6	7.4 Kontroll _____	30
<b>3 - Båren _____</b>	<b>6</b>	7.5 Smörjning _____	31
3.1 Beskrivning och avsedd användning _____	6	7.6 Kontroll och fastlåsning TSL _____	31
3.2 Säkerhetsinformation MRI _____	6	7.7 Förvaring _____	32
3.3 Märkning CE _____	8	7.8 Avfallshantering _____	32
3.4 Komponenter (bår) _____	9	<b>8 - Tillbehör _____</b>	<b>32</b>
3.5 Allmänna tekniska specifikationer _____	10	8.1 Tillbehör för bår ScoopEXL _____	32
<b>4 - Konfiguration av båren _____</b>	<b>11</b>	8.2 Patientbälten _____	34
4.1 Justering av längd _____	11	<b>9 - Teknisk service _____</b>	<b>34</b>
4.2 Systemet Twin Safety Lock (TSL) _____	12	9.1 - Teknisk service _____	34
4.3 Hur man faller ihop båren _____	13	<b>10 - Garanti _____</b>	<b>35</b>
4.4 Hur man faller upp båren _____	13	10.1 Garantivillkor _____	35
4.5 Lyfthandtag _____	14	10.3 Garantianspråk _____	35
4.6 Sidohål _____	14	10.4 Reklamationer _____	35
4.7 Stift _____	14	10.5 Auktorisering för retur _____	35
4.8 Kompabilitet ScoopEXL och bälten _____	15	<b>Registrering Av Utbildningar _____</b>	<b>36</b>
<b>5 - Användning av båren _____</b>	<b>15</b>	<b>Registrering Av Förebyggande Kontroller _____</b>	<b>38</b>
5.1 Innan båren tas i användning _____	15		


# 1 - INFORMATION OM SÄKERHETEN


Läs denna användarmanual noggrant. Manualen är en del av anordningen och ska förvaras så att den alltid finns till hands. För din egen och patienternas säkerhet ska följande punkter observeras:

- Före varje användning ska du utföra en kontroll för att säkerställa att det inte finns tecken på slitage, skador och/eller felfunktioner. Se stycket *Kontroll*.
- För att undvika eventuella infektioner och/eller bakteriell kontamination ska du följa anvisningarna i avsnitten *Desinficering* och *Rengöring*.

## 1.1 Observera

Varningssignalerna hänvisar till potentiellt farliga situationer som, om de underskattas, kan orsaka olyckor, skador och/eller personskador.

 <b>OBSERVERA</b>
<p>Outbildade användare kan skada sig och/eller orsaka skador och/eller personskador. Låt endast utbildad och kvalificerad personal använda båren ScoopEXL.</p>
<p>En felaktig användning av båren kan orsaka skador och/eller personskador. Använd båren ScoopEXL enligt beskrivningen i denna manual.</p>
<p>Ej auktoriserade ändringar av båren ScoopEXL kan orsaka allvarliga skador, personskador och/eller oförutsedda driftsproblem. Båren får inte ändras eller modifieras på något sätt.</p>
<p>Eventuella skador på bårens komponenter eller hela systemet kan förändra bårens prestanda och säkerhet. Kontrollera båren ScoopEXL ofta och särskilt före och efter varje användningstillfälle. Använd inte båren om det finns tecken på slitage eller skador.</p>
<p>En patient som lämnas utan tillsyn kan skada sig. Lämna aldrig en patient som är fastspänd vid båren ensam. Assistera alltid patienten under samtliga räddningsåtgärder.</p>
<p>Felaktig användning av bältena kan leda till att patienten faller ned från båren och patientens säkerhet äventyras. Använd alltid fasthållningsbältena för patienten enligt anvisningarna i denna manual.</p>
<p>Om bårens bälten inte används enligt denna manual kan det leda till olyckor, skador och/eller personskador.</p>
<p>Tillfälliga medhjälpare kan orsaka skador och/eller personskador eller skada sig. Låt inte tillfälliga medhjälpare förbereda båren. Var mycket uppmärksam under all användning.</p>
<p>Ett olämpligt underhåll kan orsaka allvarliga olyckor och/eller skador. Utför underhållet enligt beskrivningen i denna användarmanual.</p>
<p>Användning av felaktiga och ej auktoriserade anordningar kan orsaka olyckor, skador och/eller personskador. Använd endast och uteslutande anordningar som har godkänts och auktoriserats av Ferno S.R.L.</p>

 <b>OBSERVERA</b>
<p>Ej auktoriserade reparationer och reparationer som utförs av tekniker som ej har auktoriserats av Ferno S.R.L. leder till att alla garantier upphör att gälla och kan göra alla operationer med båren farliga.</p>
<p>Piratreservdelar och olämplig service kan orsaka skador och/eller personskador. Använd endast och uteslutande originalreservdelar från Ferno och anlita service från Ferno S.R.L.</p>

## 1.2 Viktigt

Rutorna med texten ”Viktigt” innehåller viktig information om användning och/eller underhåll av anordningen.

<b>Viktigt</b>
----------------

## 1.3 Sjukdomar som kan överföras via blodet

För att minska riskerna för att utsättas för infektionssjukdomar som överförs via blodet, såsom HIV-1 eller hepatit, ska du till punkt och pricka följa anvisningarna för desinficering och rengöring i denna manual.

## 1.4 Lastkapacitet

Respektera lastkapaciteten för båren ScoopEXL. Se avsnitt *Allmänna tekniska specifikationer*.



## 1.5 Ordlista över symbolerna

Följande symboler finns i denna manual och/eller på etiketten på båren. CE-märket finns på båren och i denna manual.



Läs användarmanualen noggrant



Båren kräver åtminstone två kvalificerade operatörer



Lastkapacitet (i kilo, pund och stone)



Produkten uppfyller den Europeiska unionens standarder



QR-kod



Artikelnummer (förkortat PN, P/N, art. nr eller artikelnummer) identifierar entydigt en viss del av designen.



Ett katalognummer anger tillverkarens katalognummer så att du kan identifiera den medicinska produkten.



Ett serienummer anger tillverkarens serienummer så att du kan identifiera en specifik medicinteknisk produkt.



En batchkod anger tillverkarens batchkod så att batchen kan identifieras.



Medicinsk enhet



Inte blockerad Blockerad



Smörj inte



Smörj



Använd inte trycksatt vatten för rengöring



Villkor för MR-säkerhet

## 1.6 Informations- och säkerhetsetiketter

På informations- och säkerhetsetiketterna finns viktig information som användaren ska känna till.

Läs och följ etiketternas anvisningar. Byt omedelbart ut etiketterna om de är oläsliga och skadade. Nya etiketter kan beställas från kundservice vid Ferno S.R.L.

Uppgifterna om tillverkaren, CE-märket och serienumret finns på bårens bakre del (på höger sida av bålsektionen sett från operatörens sida).



Lastkapacitet (i kilo, pund och stone)

Överskrid aldrig lastkapaciteten för båren ScoopEXL. Kontrollera båren om lastkapaciteten har överskridits (se avsnitt *Kontroll*).



**Märkplåt**

## 2 - OPERATÖRERNAS UTBILDNING OCH KOMPETENS

### 2.1 Kompetens

Operatörerna som använder bårerna måste:

- har genomgått en utbildning i användningen av enheten.
- ha lämpliga färdigheter för att assistera patienten.

### 2.2 Utbildning

Användarna ombes att:

- noggrant läsa och förstå innebörden av all information i denna manual,
- delta i en lämplig utbildning om bårernas användning,
- öva att använda bårerna innan den används i verkliga situationer med patienter.

- skriva ned utbildningstillfällena. Ett exempel på ett formulär för att rapportera utbildningssessionerna visas i avsnittet *Registrering av utbildningar*.



#### OBSERVERA

**Utbildade användare kan skada sig och/eller orsaka skador och/eller personskador. Låt endast utbildad och kvalificerad personal använda bårerna ScoopEXL.**

#### Viktigt

Operatörerna måste kunna säkerställa sin egen och patienternas säkerhet under användningen av bårerna. Operatörerna måste kunna bedöma nödvändigt antal operatörer för att flytta patienten enligt gällande lagstiftning.

## 3 - BÅREN

### 3.1 Beskrivning och avsedd användning

Den atraumatiska bårerna ScoopEXL (enkelt uttryckt i denna manual som ”bårerna”) är en anordning som har utvecklats för att rädda, rörelsebegränsning och patienttransport. Bårerna ska användas av två utbildade och kvalificerade operatörer. En extra medhjälpare kan vara nödvändig för att hantera bariatriska patienter och/eller ifall situationen kräver detta genom att alltid följa lokala hälsoregler.

Bårerna kan justeras i längdled utifrån patientens längd upp till 2 100 mm. Den kan fällas ihop genom att fotsektionen placeras inuti bålsektionen och den kan delas upp i två delar för förvaring (se avsnitt *Förvaring*).

Bårerna finns i STIFT- och INTE STIFT-versionerna i följande färger: Gul, röd, grön, svart.

### 3.2 Säkerhetsinformation MRI

**Från serienumret S/N: 30001 har bårerna ScoopEXL tillverkats med icke ferromagnetiska komponenter vilket gör att bårerna kan användas inom magnetiska områden med värden som inte överskrider 1,5 T.**

#### SÄKERHETSDEKLARATION RMI (MAGNETISK RESONANSTOMOGRAFI)

I enlighet med ministeriellt dekret 14 januari 2021 från hälsoministeriet är komponenterna i ScoopEXL-bårerna MR-villkorade.

Inte kliniska tester har visat att ScoopEXL-bårerna är MR-villkorad.



Kliniskt väteprotonavbildningssystem (cylindrisk tunnel/horisontellt fält). Statiska magnetfältstyrkor vid 1,5 T. Normalt driftläge måste observeras under hela den aktiva skanningssessionen (genomsnittlig SAR för hela kroppen  $\leq 2,0$  watt/kilogram (W/kg); huvud-SAR,  $\leq 3,2$  W/kg). Rumsgradient inte större än 18,8 T/m (1 880 G/cm).

**! OBSERVERA**

Läkaren som är ansvarig för den kliniska säkerheten och diagnostiska effektiviteten av MR-utrustningen eller dennes ombud, efter att ha tagit del av svaren från patienten och efter att ha genomfört alla nödvändiga kontroller, godkänner åtkomst till MR-platsen.

Eventuella frågor eller tvivel måste klargöras med tillverkaren innan en undersökning genomförs RMI.

**! OBSERVERA**

Om villkoren eller instruktionerna som presenteras på denna sida inte följs kan skada på patienten och/eller skada på bårn ScoopEXL.



JA

**! OBSERVERA**

Beslutet att godkänna en MR-undersökning med patienten på ScoopEXL-bårn är ett medicinskt beslut.

Om det bedöms nödvändigt att utföra diagnostiska operationer utan bår, överför patienten till MR-systembordet innan en undersökning genomförs. För att öppna ScoopEXL-bårn, se avsnittet *Sistema Twin Safety Lock (TSL)*.

**! OBSERVERA**

Under MRT-diagnostiska undersökningar, använd endast plast- eller nylonbälten med plastspännen. Speed-clips eller metallspännen kan vara MR-osäkra.



NEJ

**! OBSERVERA**

Kompatibel endast med slutna horisontella väteprotonskanner.

**! OBSERVERA**

Se till att alltid använda den senaste MRT-säkerhetsinformationen i de här bruksanvisningarna.



**MRT-undersökningar av halsryggraden hos patienter med multipelt trauma (MT):** polytraumapatienter som kommer in i magnetfält på ScoopEXL-båren kan säkert undersökas i ett MR-system under följande förhållanden. Underlåtenhet att följa de här villkoren kan leda till skada.

Parametrar	Villkor
Enhetsnamn	ScoopEXL för par+re från SN 30001
Enhetskonfigurering	ScoopEXL tredje position, portabel, elektriskt passiv, SN 084438
Magnetfältets intensitet statisk (B0)	1.5T
Kärntyper	H (väte)
Skannertyp RM	Cylindrisk
Orienteringsfält B0	Horisontell
Rumslig fältgradient max	18,8 T/m (1 880 G/cm)
Bytt gradientförändringshastighet maximal	200 T/m/s per axel
Spänning RF	Cirkulärt polariserad (CP)
Typ av drivspole RF	Integrerad helkroppsdrivspole
Typ av mottagande spole RF	Helkroppsflexion
Driftläge	Normalt driftläge
Villkor RF	För skanner MR1.5T: Hela kroppen SAR ≤ 2 W/kg, SAR ledare ≤ 3,2 W/kg
Under skanningen	Skanning upp till 30 minuter.
Skanningsregioner	Alla referenspunkter är godtagbara.
Bildartefakt	Närvaron av ScoopEXL-båren kan producera en artefakt på bilden. Viss manipulation av skanningsparametrarna kan krävas för att kompensera för artefakten.

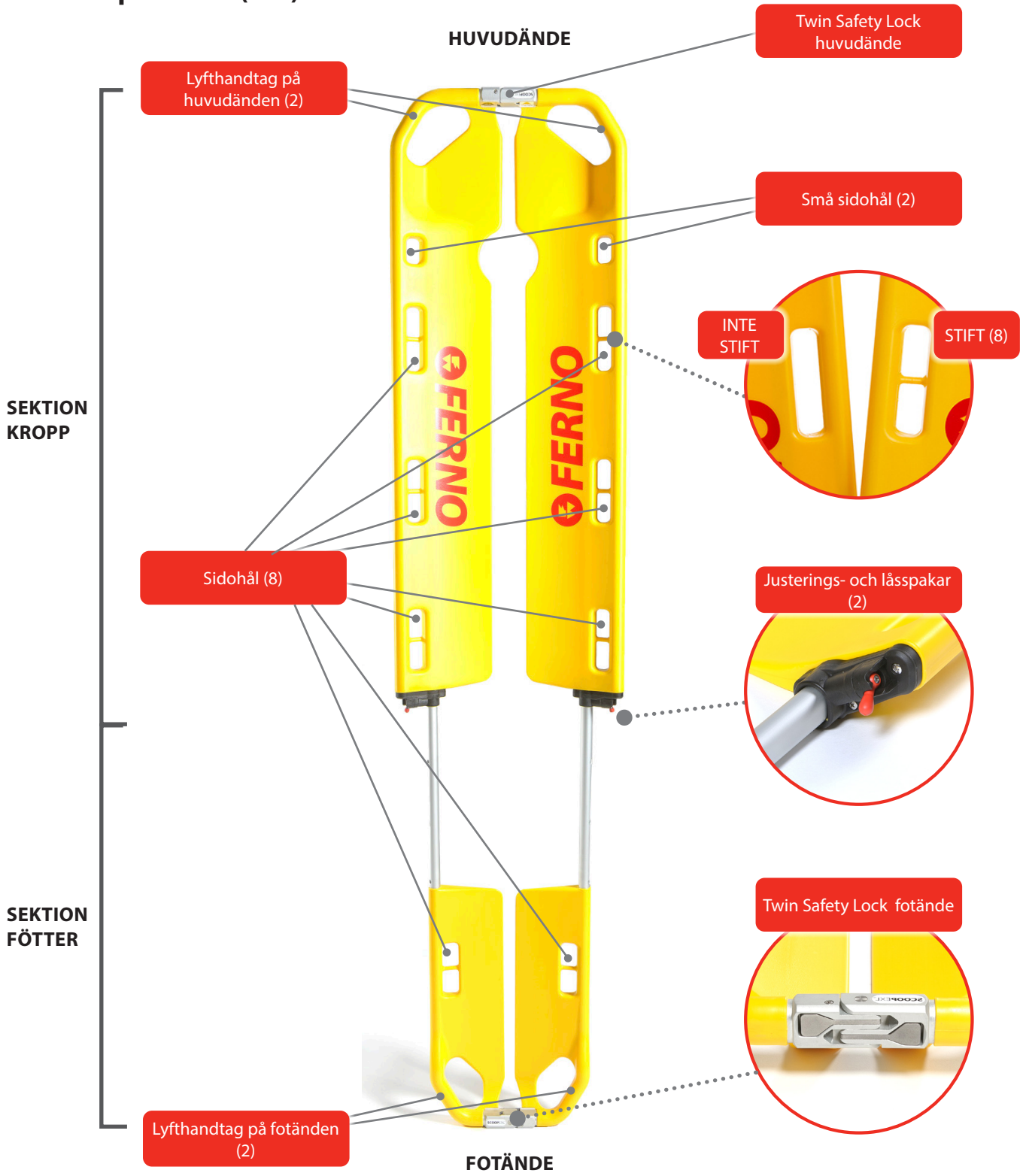
### 3.3 Märkning CE

Fernos produkter uppfyller de allmänna säkerhets- och prestandakraven i förordning (EU) 2017/745 (MDR) om medicinsk utrustning.

För annan information: [www.ferno.it](http://www.ferno.it)



### 3.4 Komponenter (bår)



### BÅRENS KOMPONENTER

- Lyfthandtag (2 st. på huvudändan och 2 st. på fotändan)
- Sidohandtag (8, 4 per sida): varje handtag kan ha ett stift inuti för att fästa karbinbälten, beroende på modell.
- Små sidohål (2 st.) för festsättning av det H-formade kardborrbandet i huvudstödet B-lock.
- Fasthakningssystem TSL Twin Safety Lock (2 st.). Varje TSL är utrustat med knappar för öppning av baren.
- Låsspakar på sidorna (2 st.) för justering av baren i längdled.
- Stift för att fästa karbinbälten, för modeller utrustade med stift. (8)

### 3.5 Allmänna tekniska specifikationer

Ferno förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan förhandsmeddelande. För ytterligare information, kontakta Ferno kundtjänst.

Specifikationer		
<b>Lastkapacitet</b>	500 lbs	227 kg
<b>Vikt</b>	17,64 in	8 kg
<b>Längd</b>		
Ihopfälld	47,24 in	1 200 mm
Läge 1	64,84 in	1647 mm
Läge 2	69,68 in	1770 mm
Läge 3	74,40 in	1890 mm
Läge 4	79,13 in	2010 mm
<b>Bredd</b>		
Total	17,28 in	439 mm
<b>Tjocklek</b>		
Uppfälld	2,75 in	70 mm
Ihopfälld	3,14 in	80 mm
<b>Material</b>		
Struktur	HDPE	
TSL	aluminium	

### ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSMANUAL

För att begära ytterligare kostnadsfria kopior av manualen, besök webbplatsen [www.ferno.it](http://www.ferno.it)



#### OBSERVERA

En felaktig användning av baren kan orsaka skador och/eller personskador. Använd baren ScoopEXL enligt beskrivningen i denna manual.

#### OBSERVERA

Utbildade användare kan skada sig och/eller orsaka skador och/eller personskador. Låt endast utbildad och kvalificerad personal använda baren ScoopEXL.

#### OBSERVERA

Överskrid aldrig lastkapaciteten för baren som specificeras i denna manual.

#### OBSERVERA

Anslut aldrig lyftanordningar till bårens stift. Stiften är endast avsedda för fasthakning av bältena med karbinhake.

#### Lastkapacitet

Överskrid aldrig lastkapaciteten för baren ScoopEXL. Kontrollera baren om lastkapaciteten har överskridits (se avsnitt *Kontroll*).





## 4 - KONFIGURATION AV BÅREN

### 4.1 Justering av längd

Båren ScoopEXL kan justeras i längdled (4 lägen). Tack vare denna justering kan båren anpassas till patientens längd.

När båren förbereds ska du justera dess längd så att den är korrekt anpassad för patientens längd.

#### HUR MAN JUSTERAR LÄNGDEN

Gör följande för att justera båren i längdled:

1. Frigör låsspakarna på båda sidorna av båren så att spakarna är vända uppåt (fig. 2).
2. Dra ut fotsektionen till önskad längd. Båren kan låsas fast i fyra olika längder vid hålen i röret på fotsektionen (fig. 3A, 3B, 3C och 3D). Under justeringen rekommenderas det att hålla båda delarna, som båren utgörs av, fasthållade.
3. När önskad längd har erhållits ska spakarna låsas fast på båda sidorna av båren så att spakarna är vända nedåt (fig. 4). Det hörs ett "klickljud" när fastlåsningsen är korrekt.
4. Se till att justeringen är korrekt utförd och att längden på båren är lämpligt anpassad till patientens längd.
5. Säkerställ att spakarna är fastlåsta (figur 4) och att båren är korrekt reglerad vid önskat läge innan någon operation utförs med båren.

Kontrollera att spakarna är korrekt fastlåsta efter det att bårens längd har justerats. Säkerställ att fastlåsningsen är korrekt genom att kontrollera att spakarna är vända nedåt och dra i fotsektionen. Om sektionen inte blir längre är spakarna korrekt fastlåsta och båren är fastlåst i önskat läge.



Fig. 1 - System för justering av längd

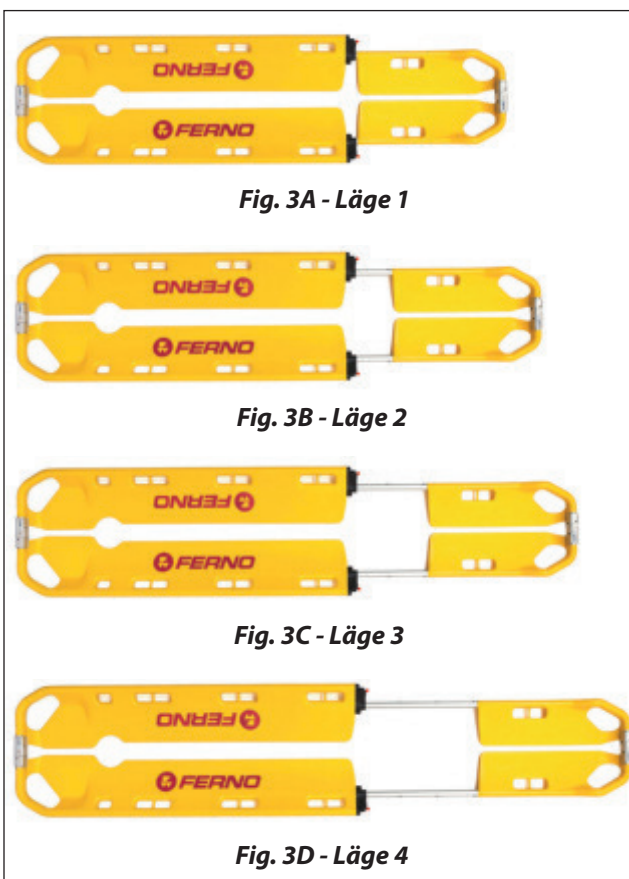


Fig. 2 - Låsspak som är vänd uppåt: BÅREN ÄR FRIGJORD



Fig. 4 - Låsspak som är vänd nedåt: BÅREN ÄR FASTLÅST

## 4.2 Systemet Twin Safety Lock (TSL)

Båren är utrustad med två Twin Safety Lock (TSL)-system som gör att båren kan öppnas och stängas i längdled så att de två delarna delas upp i två lika stora halvor (fig. 5).

De två TSL-systemen är placerade på båda ändarna av båren (huvudändan och fotändan) och vart och ett av dem är utrustade med två knappar för öppning av båren.



**Fig. 5 - Systemet Twin Safety Lock (TSL)**

### HUR MAN ÖPPNAR BÅREN

Varje TSL består av två knappar (fig. 5).

Gör följande för att öppna båren:

1. Fatta tag i lyfthandtagen på huvudändan med båda händerna.
2. Tryck samtidigt på de två knapparna på TSL-systemet och öppna båren så att de två delarna separeras (fig. 6). På detta sätt separeras de två längsgående delarna som båren består av (fig. 7).
3. Utför samma moment för att öppna båren på fotändan



**Fig. 6 - Öppning av båren med hjälp av TSL**

### HUR MAN STÄNGER BÅREN

1. Fatta tag i lyfthandtagen på huvudändan med båda händerna.
2. Stäng de två ändarna av TSL för att blockera båren. Det är inte nödvändigt att trycka på knapparna för att stänga båren.
3. Utför samma moment på fotändan.
4. Kontrollera att TSL-systemet är fastlåst korrekt. Kontrollera att systemet är fastlåst korrekt genom att gripa tag i handtagen och försöka dra isär de två delarna som TSL utgörs av utan att trycka på knapparna. Om de två delarna av TSL inte kan dras isär betyder detta att de är korrekt fasthakade och båren är stängd.



**Fig. 7 - TSL öppen**

### 4.3 Hur man fäller ihop båren

1. Placera båren på en plan yta.
2. Placera låsspakarna i frigjort läge så att de är vända uppåt på båda sidorna av båren (fig. 8). Se stycket "*Justera längden*".
3. Dra ut fotsektionen helt så att gångjärnen är helt synliga (fig. 9).
4. Placera fotsektionen på bålsektionen (fig. 11).
5. Placera låsspakarna i fastlåst läge så att de är vända nedåt på båda sidorna av båren (fig. 10).
6. Om båren inte ska användas och läggs undan för förvaring ska du säkerställa att spakarna är i fastlåst läge (vända nedåt).

### 4.4 Hur man fäller upp båren

Om båren är vikt (Figur 11), fortsätt enligt följande för att förlänga båren:

1. Placera båren på en plan yta.
2. Lyft upp fotsektionen och placera den på samma stödyta som bålsektionen.
3. Frigör låsspakarna så att de är vända uppåt (för att frigöra spakarna, se avsnitt *Justering av längd*).
4. Justera bårens längd och lås fast den i önskat läge (för att justera bårens längd korrekt, se avsnitt *Justering av längd*).



Fig. 8 - Låsspak som är vänd uppåt

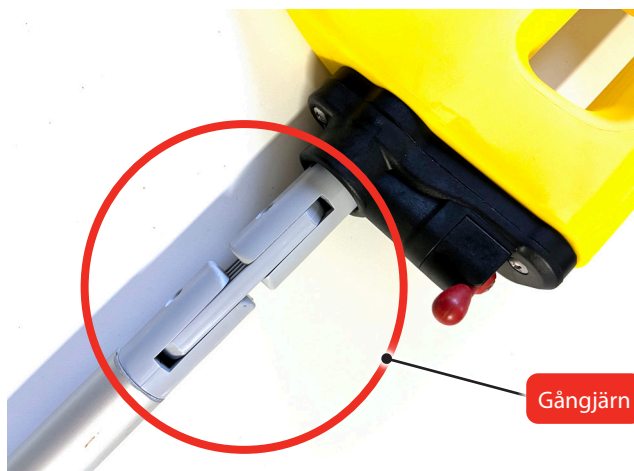


Fig. 9 - Placering av fotsektionen på bålsektionen



Fig. 10 - Låsspak som är vänd nedåt



Figur 11 - ScoopEXL ihopfälld

## 4.5 Lyfthandtag

Båren är utrustad med 4 lyfthandtag på huvudänden och fotänden.

Ta tag i lyfthandtagen för att lyfta upp båren.

Lyft endast upp den vikt som du orkar bära under säkra förhållanden. En extra medhjälpare kan vara nödvändig när det handlar om tunga laster (se avsnitt *Extra medhjälpare*).

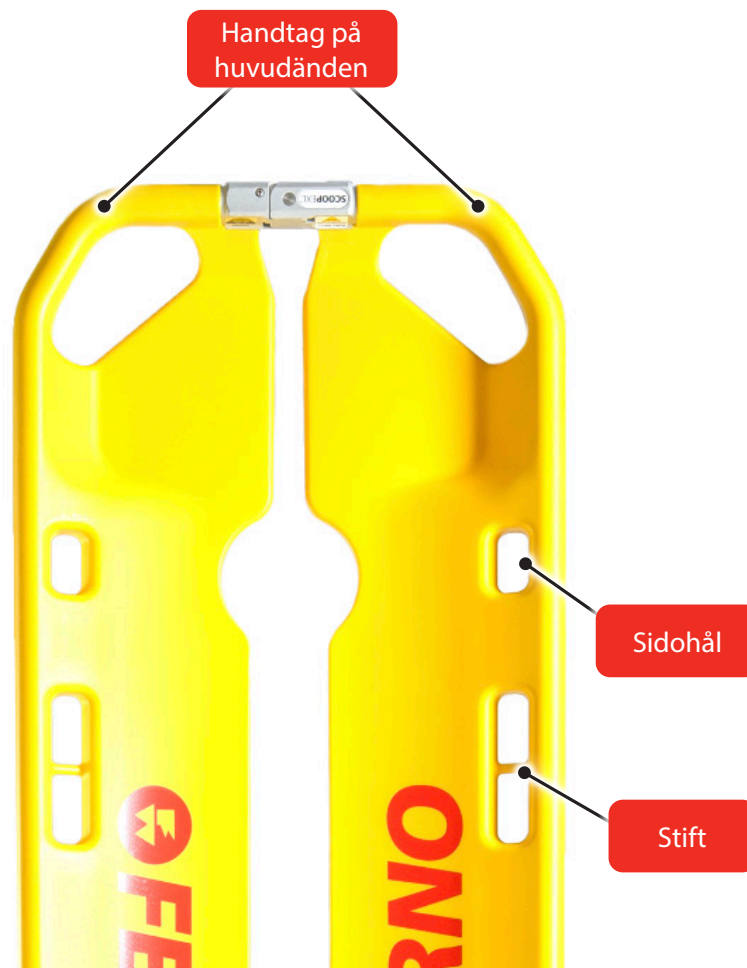
## 4.6 Sidohål

Båren är utrustad med:

- 2 Små sidohål för fastsättning av det H-formade kardborrbandet i huvudstödet B-lock. De små hålen är endast placerade på huvudsidan av båren (figur 12).
- 8 st. sidohandtag (4 st. per sida). Om båren är utrustad med stift har varje handtag en stift inuti för att fästa karbinbältena (figur 12).

## 4.7 Stift

Beroende på modell kan båren förses med 8 stift för att fästa karbinbälten. Stiften finns i sidohålen på båren (stycke *Komponenter (bår)*).



Figur 12 – Detaljer överdel



## 4.8 Kompatibilitet ScoopEXL och bälten

TVÅDELADE BÄLTEN MED KARBINHÅKE (KOD 0314122)	TVÅDELADE BÄLTEN MED PLAST- ELLER METALLSPÄNNE (KOD 430-PA-2-N, 430-2-N)	BÄLTESYSTEM 770-E "SPINDEL" (KOD 770-E)
		
<p>KOMPABILITET:</p> 	<p>KOMPABILITET:</p> 	<p>KOMPABILITET:</p> 

## 5 - ANVÄNDNING AV BÅREN

### 5.1 Innan båren tas i användning

Personalen som använder båren ska noggrant läsa och förstå innebörden av all information i denna manual.

- Säkerställ att alla komponenter finns, att båren inte uppvisar tecken på skador eller slitage och att den är fullt fungerande innan någon operation utförs med båren. Se stycket *Kontroll*.

#### OBSERVERA

Felaktig användning av bältena kan leda till att patienten faller ned från båren och patientens säkerhet äventyras. Använd alltid fasthållningsbältena för patienten enligt anvisningarna i denna manual.

#### OBSERVERA

Användning av felaktiga och ej auktoriserade anordningar kan orsaka olyckor, skador och/eller personskador. Använd endast och uteslutande anordningar som har godkänts och auktoriserats av Ferno S.R.L.

## 5.2 Anvisningar gällande användning

- Denna manual ger inga medicinska anvisningar.
- Det är användarnas ansvar att utföra korrekta operationer och säkerställa patientens och sin egen säkerhet.
- Denna manual visar hur båren används under idealiska förhållanden och är endast avsedd som vägledning.
- Båren ska användas av minst två utbildade och kvalificerade operatörer.
- Operatörerna ska samarbeta och samordna korrekt under alla operationer.
- Följ procedurerna enligt standardprotokollen för flytt av akutpatienten.
- Lyft endast upp den vikt som du orkar bära under säkra förhållanden. En extra medhjälpare kan vara nödvändig när det handlar om tunga laster.
- Följ alltid lokala hälsoregler.
- Assistera alltid patienten och lämna aldrig patienten ensam under samtliga operationer med båren.

## 5.3 Positionering på ScoopEXL

Rörelsebegränsningsproceduren måste utföras av minst två utbildade och kvalificerade operatörer.

Gör följande:

1. Rikta in patienten i ryggläge.
2. Rikta in båren parallellt med patienten (fig. 13).
3. Sätt på stödkragen om det är nödvändigt (fig. 14). För korrekt applicering av halskragen, se kragens manual. Ferno rekommenderar att du använder Wizloc halskrage.
4. Sätt på huvudstödet (fig. 15). För korrekt applicering av startspärren, se manualen för startspärren. Ferno rekommenderar att du använder B-Lock-huvudstartspärren.



Fig. 13 - Placering av patienten i rät linje



Läs användarmanualen  
noggrant



Åtminstone två  
kvalificerade operatörer



Lastkapacitet



**OBSERVERA**

Lämna aldrig en patient som är fastspänd vid båren ensam. Assistera alltid patienten under samtliga räddningsoperationer.



**OBSERVERA**

Anslut aldrig lyftanordningar till bårens stift. Stiften är endast avsedda för fasthakning av bältena med karbinhake.



**OBSERVERA**

En felaktig användning av båren kan orsaka skador och/eller personskador. Använd båren ScoopEXL enligt beskrivningen i denna manual.



**OBSERVERA**

Placera aldrig patienten på sidan när patienten är lastad på ScoopEXL. Att transportera en patient på sidan kan orsaka olyckor, skador och/eller personskador.



Fig. 14 - Påsättning av stödkrage





**Fig. 15 - Påsättning av huvudstöd**

4. Placera båren intill patienten och justera bårens längd så att den anpassas korrekt till patientens längd (fig. 16). För att justera längden på båren, se stycket *Längdjustering*.

Det är viktigt att utföra den här operationen innan patienten placeras på enheten.



**Fig. 16 - Justering av bårens längd**

5. Innan patienten placeras på båren ska patientens jugulum (halsgrop) placeras i linje med de små sidohålen (fig. 17). Var väldigt noggrann under detta arbetsmoment eftersom detta gör att patienten kan placeras korrekt på båren.



### OBSERVERA

Innan patienten placeras på enheten, se till att båren tidigare har förlängts och låsts, så att den är lämplig för patientens längd. Justera inte längden på ScoopEXL när patienten redan är placerad på båren.



**Fig. 17 - Placering av patientens jugulum i rät linje**

6. De två operatörerna, som knäböjer vid huvudändan respektive fotändan, ska öppna båren genom att trycka på TSL-systemets knappar vilket gör att bårens två längsgående delar separeras (fig. 18).



**Fig. 18 - Öppning av båren**

7. Fortsätt med att placera de två längsgående delarna under patienten genom att börja från huvudändan. Om patienten inte kan samarbeta krävs en tredje operatör som ska stödja patientens huvud.

8. Stäng först huvudändan med hjälp av TSL och säkerställ att huvudstödet har placerats korrekt (fig. 19).



**Fig. 19 - Stängning av TSL på huvudände**

Medan den första operatören (huvudändan) stödjer patientens huvud ska den andra operatören komplettera pålastningen av patienten på båren och stänga fotänden med hjälp av TSL (fig. 20 och 21).



Fig. 20 - Stängning av TSL på fotände



Fig. 21 - Komplettering av pålastningen av patienten

## 5.4 Bältenas placering

TVÅDELADE BÄLTEN MED KARBINHAKKE (KOD 0314122)	TVÅDELADE BÄLTEN MED SPÄNNE AV PLAST ELLER METALL (KOD 430-PA-2-N, 430-2-N)	BÄLTESYSTEM 770-E "SPINDEL" (KOD 770-E)
		

## 5.5 Användning av bältena



Figur 22 – Hålnummering för bältesarrangemang

### TVÅDELAT BÄLTE MED KARBINHÅKE

(KOD: 0314122)

När patienten har placerats på ScoopEXL, fortsätt med appliceringen av de tvådelade bältena. Det rekommenderas att använda 4 bälten:

- 2 bröstband, applicerade i en korsad konfiguration.
- 1 benbälte, applicerat i en tvärgående konfiguration.
- 1 fotbälte, applicerat i en "8"-konfiguration.

#### Viktigt

Bältena med karbinhake är det fasthållningssystem som mest rekommenderas för användning med båren ScoopEXL med stift.



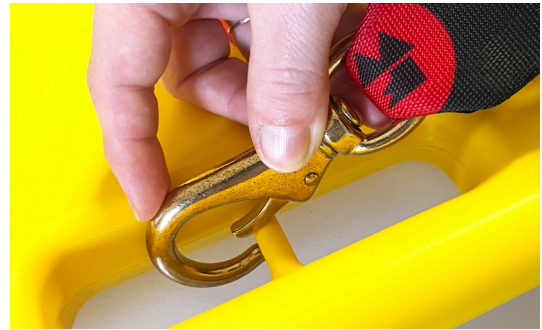
#### OBSERVERA

Operatören som står på bårens huvudände ska alltid ha kontakt med patienten och kontrollera att linjeinställningen är korrekt.



**BRÖSTBÄLTEN**

1. Haka fast karbinhaken på det första bröstbältet på stift 9 (patientens högra sida). Dra bältet över patientens axel och bröstkorg. Fäst sedan den andra karbinhaken på den motsatta sidan (vänster sida sett från patienten) vid stift 4. Beroende på patientens längd kan du sedan fortsätta med fasthakningen vid stift 3 eller 4.
2. Haka fast karbinhaken på det andra bröstbältet vid stift 2 (vänster sida sett från patienten). Dra bältet över patientens axel och bröstkorg. Fäst sedan den andra karbinhaken på den motsatta sidan (höger sida sett från patienten) vid stift 7 (figur 24). Beroende på patientens längd kan du sedan fortsätta med fasthakningen vid stift 7 eller 8.
3. Justera spänningen på bältena korrekt, utan att skapa särskilda begränsningar för patienten (figur 25).

**Fig. 24 - Fastspänning av det första bröstbältet****Figur 23- Bälte med karbinhake****HÖFTBÄLTE**

1. Haka fast den första karbinhaken vid stift 7 (fig. 26).
2. Dra bältet över patientens ben.
3. Haka fast den andra karbinhaken vid stift 4 på den motsatta sidan.
4. Spänn bältet korrekt så att det inte trycker för hårt mot patienten (fig. 27).

**Fig. 26 - Fastspänning av benbältet****Fig. 25 - Justering av bröstbälten****Fig. 27 - Justering av benbältet**

### FOTBÄLTE

1. Haka fast den första karbinhaken vid stift 6 på fotänden.
2. Haka fast den andra karbinhaken vid stift 5 på den motsatta sidan.
3. Förläng bältet (fig. 28) så att du kan forma en "8".
4. Korsa bältet och för in fötterna i ringen (fig. 29).
5. Justera bältet så att fötterna är korrekt och stadigt fastspända (fig. 30).
6. Efter fastspänningen och den korrekta justeringen av bältena ska utstickande bälten samlas ihop och fästas så att de inte interfererar med operationerna som ska utföras med båren.

### 5.7 Applicering av "H"-kedjan

#### Viktigt

Om det inte går att forma en "8" av fotbältet eller om patientens ben har spjälats går det att fästa bältet horisontellt:

- Haka fast den första karbinhaken vid stift 6.
- För bältet över patientens smalben;
- Haka fast den andra karbinhaken vid stift 5 på den motsatta sidan.
- Justera bältet så att fötterna är korrekt och stadigt fastspända.



**Fig. 28 - Fastspänning av fotbältet**



**Fig. 29 - För in fötterna i ringen**



**Fig. 30 - Korrekt fastspänt fotbälte**

### TVÅDELADE BÄLTEN MED SPÄNNE I METALL

(KOD: 430-2-N)

Applicera de tvådelade bältena med plast- eller metallspänne med hjälp av arrangemanget som förklaras i kapitel *Bältesarrangemang och bältesapplicering – KARBINBÄLTEN*.

För att applicera bältet, följ följande instruktioner:

1. Lossa bältet för att dela det i två delar.
2. Låt ena delen av bältet passera genom bårens sidohandtag.
3. Trä spännet genom bältesöglan (figur 31A), dra sedan i bältet så att det sveper runt handtaget (figur 31B).
4. Upprepa punkterna 1-3 för den andra delen av bältet.
5. Kontrollera att alla bältena är korrekt och stadigt fastspända och att de är i fullgott skick innan någon operation utförs med båren.



**Figur 31 – Applicering av bälte "vargmun".**

## TVÅDELADE BÄLTEN MED PLASTSPÄNNE

### INTRAHOSPITAL ANVÄNDNING (KOD: 430-PA-2-N)

För användning inom sjukhuset av ScoopEXL-båren är det möjligt att applicera 430-PA-2-N-bältena i en tvärgående konfiguration som visas i figur 32.

1. Sätt på det första bältet i armhålan och haka fast det i hål 9 och 2.
2. Sätt på det andra bältet i bäckennivå och haka fast det i hål 8 och 3 eller 7 och 4, beroende på patientens längd.
3. Applicera det tredje bältet tvärs över patientens smalben och haka fast det i 6 och 5.

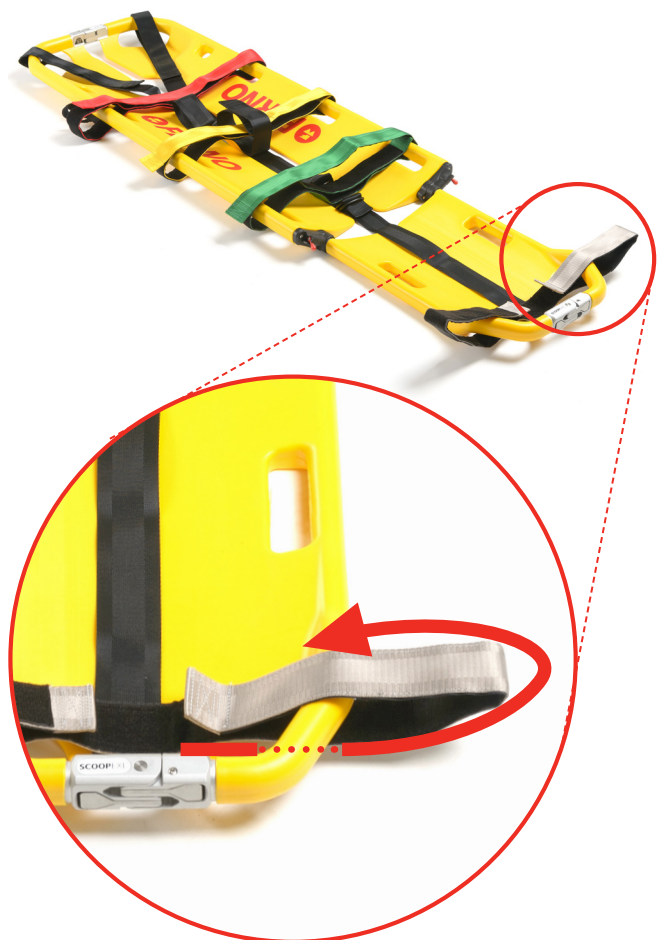


**Figur 32 – Konfiguration av 430-PA-2-N-bälten för användning inom sjukhus**

## BÄLTESYSTEM 770-E "SPINDEL"

(KOD: 770-E)

1. Öppna 770-E-bältet om det rullas upp på sig självt.
2. Justera längden på bältet efter patientens längd. För att justera längden, se 770-E bältesmanualen.
3. När patienten är placerad på båren, placera bältessystemet ovanför den.
4. För varje kant av bältet genom respektive handtag på skopan, passera från insidan och stäng den genom att vrida runt handtaget så att de två kardborrbanden passar ihop (figur 33).
5. Kontrollera att alla bältena är korrekt och stadigt fastspända och att de är i fullgott skick innan någon operation utförs med båren.



**Figur 33- Bältessystem 770-E**



## 5.6 Semivertikaliseringsprocedur

Semivertikaliseringsproceduren måste utföras av minst två operatörer som är utbildade och utsedda i användningen av produkten.

### APPLICERING AV BÄLTEN

#### OBSERVERA

Beslutet att tillåta semivertikaliseringsmanövern med patienten på ScoopEXL-båren är räddningsteamets ansvar.

Detta beslut måste ta hänsyn till patientens tillstånd och de omständigheter som man befinner sig i för att operera.

#### OBSERVERA

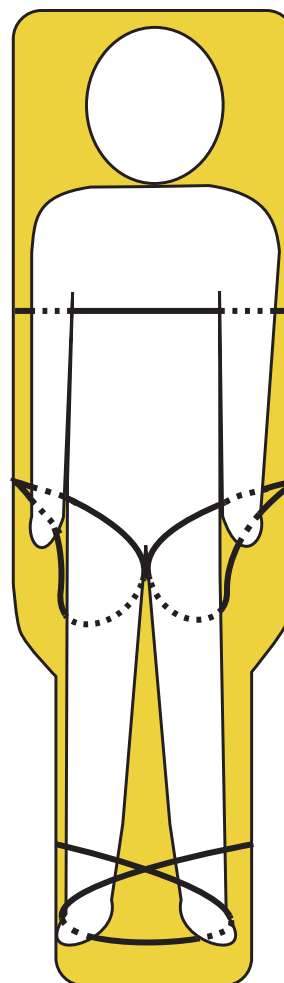
Varje ScoopEXL STIFT har en maximal kapacitet på 75 kg. Därför är det nödvändigt att även ta hänsyn till dessa data innan man fortsätter med en semivertikalisering.

#### Viktigt

Vid semivertikalisering, se till att inte överskrida en lutning på 70° och bibehåll detta läge så länge som är nödvändigt för att utföra manövern.

#### OBSERVERA

Eftersom detta är en känslig manöver, utför semivertikalisering endast om det är absolut nödvändigt.



Figur 34 – Semivertikalisering med karbinbälten

När patienten har placerats på båren och startspärren har applicerats, fortsätt enligt följande för semivertikaliseringsen.

Gör följande för att haka fast bältena med karbinhake. Det rekommenderas att använda 4 bälten:

- 1 bröstbälte i tvärgående konfiguration (punkterna 9 - 2)
- 2 grenbälten var och en hakat på samma STIFT (punkterna 8 - 8 / 3 - 3)
- 1 fotbälte i "figur 8"-konfiguration (punkterna 6 - 5).

Applicera bältena enligt beskrivningen i figur 34.

### BRÖSTBÄLTE

1. Haka fast den första karbinhaken i hål 2 (höger sida sett från operatören).
2. För bältet under patientens armhåla; i fallet med en kvinnlig patient måste bältet passera över bröstet.
3. Haka fast den andra karbinhaken i hål 9 på motsatt sida (vänster sida sett från operatören).
4. Spänn bältena korrekt så att de inte trycker för hårt mot patienten.

### GRENBÄLTEN

1. Sätt på bältets båda karbinhakar i hål 3 (något högre än höftbenskammen). För den längre änden av bältet mellan patientens ben, se till att det går runt hans vänstra ben, linda det i ljumskhöjd. Haka sedan om karbinhaken på samma stift (hål 3) och se till att snabbspännet förblir utanför patienten.
2. Utför samma operation på motsatt sida med höger ben, haka fast bältet i hål 8 (vänster sida sett från operatören).
3. Spänn bältena korrekt så att de inte trycker för hårt mot patienten.

### FOTBÄLTE

1. Haka fast den första karbinhaken på bältet i hål 6 på fotändan.
2. Haka fast den andra karbinhaken på bältet i hål 5 på motsatt sida.
3. Förläng bältet så att du kan forma en ”8”.
4. Korså bältet och sätt in fötterna i ringen.
5. Justera bältet så att fötterna är korrekt och stadigt fastspända.

6. Efter fastspänningen och den korrekta justeringen av bältena ska utstickande bälten samlas ihop och fästas så att de inte interfererar med operationerna som ska utföras från båren.
7. När bältena har spänts fast ska du fortsätta med att spänna fast det H-formade kardborrbandet för att stabilisera och spänna fast patientens huvud. **Det H-formade kardborrbandet ska spännas fast endast efter det att bältena har spänts fast.** Användningen av det H-formade kardborrebandet beskrivs i kapitlet *Applicering av H-kedjan*.

**Tip**

#### Viktigt

För att förbättra patientkomforten, sätt in "tvärstycken/stopningar" på tryckpunkterna.

#### Viktigt

Utför semivertikaliseringsmanövern först efter att ha deltagit i en träningskurs för båren ScoopEXL.

Efter att ha slutfört fästningen av bältena, fortsätt med appliceringen av H-kedjan som möjliggör stabilisering och blockering av patientens huvud.

1. Placera mitten av bandet på patientens krage (figur 35).
2. Sätt in det orange kardborrbandet i det lilla sidohålet 10 (figur 35; se figur 22 för att hitta hålet 10). Vidhäfta de två delarna som utgör systemet så att de lindas runt bårens hål. Utför samma moment på den motsatta sidan (hål nummer 1).
3. För in det svarta kardborrsystemet i transporthandtaget på huvudänden (fig. 36). Placera det så att det ligger intill hålet vid örat på huvudstödblocket. Vidhäfta de två delarna som utgör systemet så att de lindas runt bårens transporthandtag. Utför samma moment på den motsatta sidan.
4. Justera bandet så att det inte utövar för stort tryck vid halsen.



Fig. 35 - Fastspänning av bandet



Fig. 36 - Fastspänning av bandet

### Viktigt

Det H-formade kardborrbandet ska spännas fast **endast efter** det att bältena har spänts fast korrekt.



Figur 37 - Korrekt applicering av bältena



### OBSERVERA

En felaktig användning av bären kan orsaka skador och/eller personskador. Använd bären ScoopEXL enligt beskrivningen i denna manual.



### OBSERVERA

Utbildade användare kan skada sig och/eller orsaka skador och/eller personskador. Låt endast utbildad och kvalificerad personal använda bären ScoopEXL.



### OBSERVERA

Överskrid aldrig lastkapaciteten för bären som specificeras i denna manual.

## 5.8 Lyft och transport

Innan någon operation utförs ska du kontrollera att:

1. TLS-systemen är korrekt fasthakade och fastlåsta (för att stänga baren korrekt, se avsnitt *Twin Safety Lock (TSL)-system*).
2. Låsspakarna på sidorna ska vara i låst läge och vända nedåt (för att låsa fast baren korrekt, se avsnitt *Justering av längd*).
3. Stödkragen, startspärren och säkerhetsbältena har satts på patienten och patienten är korrekt fastsatt på baren.

För att immobilisera patienten korrekt på baren, se avsnitt *Användning bår*.

Transportera baren försiktigt och om möjligt på jämna ytor. För lyft- och transportoperationer av baren är det nödvändigt med minst två utbildade och kvalificerade operatörer.

I händelse av transport av en tung person ska baren lyftas upp och transporteras med en extra medhjälpare (avsnitt *Extra medhjälpare*).

### Gör följande för att transportera baren:

1. Ställ er vid båda ändarna (huvudändan och fotändan) av baren. Om medhjälpare hjälper till ska ni placera er, beroende på antalet medhjälpare, enligt anvisningarna i avsnitt *Extra medhjälpare*.
2. Ta tag i lyfthandtagen med handflatorna vända uppåt.
3. **Båda operatörerna** ska samordna för att lyfta och transportera baren och patienten. Använd metoder som är lämpliga för lyft och transport av baren.

Lyft upp endast den vikt som varje person orkar hålla upp under säkra förhållanden. Om det är nödvändigt, låt andra utbildade operatörer hjälpa till när baren lyfts upp och transporteras. Se avsnitt *Extra medhjälpare*.

### OBSERVERA

**Anslut aldrig lyftanordningar till bårens stift. Stiften är endast avsedda för fasthakning av bältena med karbinhake.**

### TRANSPORT PÅ SJÄVLASTANDE BÅR

Vid transport av ScoopEXL på en självlastande bår måste den vara säkert säkrad för att undvika skador eller personskador på patienten eller personal ombord på fordonet.

### OBSERVERA

**Om du vill transportera traumapatienten på den självlastande baren utan att ta bort ScoopEXL, måste du se till att du har fäst patienten korrekt vid ScoopEXL innan du fortsätter med att placera enheten på den självlastande baren.**

När ScoopEXL har placerats på den självlastande baren, fortsätt med att fixera enligt följande:

1. Fortsätt med att applicera fyrpunktsbältet som om patienten inte redan var fäst vid ScoopEXL, passera därför över både den atraumatiska baren och patientens axlar.
2. Applicera lårbensbältet på den självlastande baren som om patienten inte redan var säkrad vid ScoopEXL, och för därför över både den atraumatiska baren och patienten.
3. Applicera den tvådelade fotremmen på den självlastande baren på insidan av fotändans handtag på ScoopEXL, som visas i figuren. (figur 38)



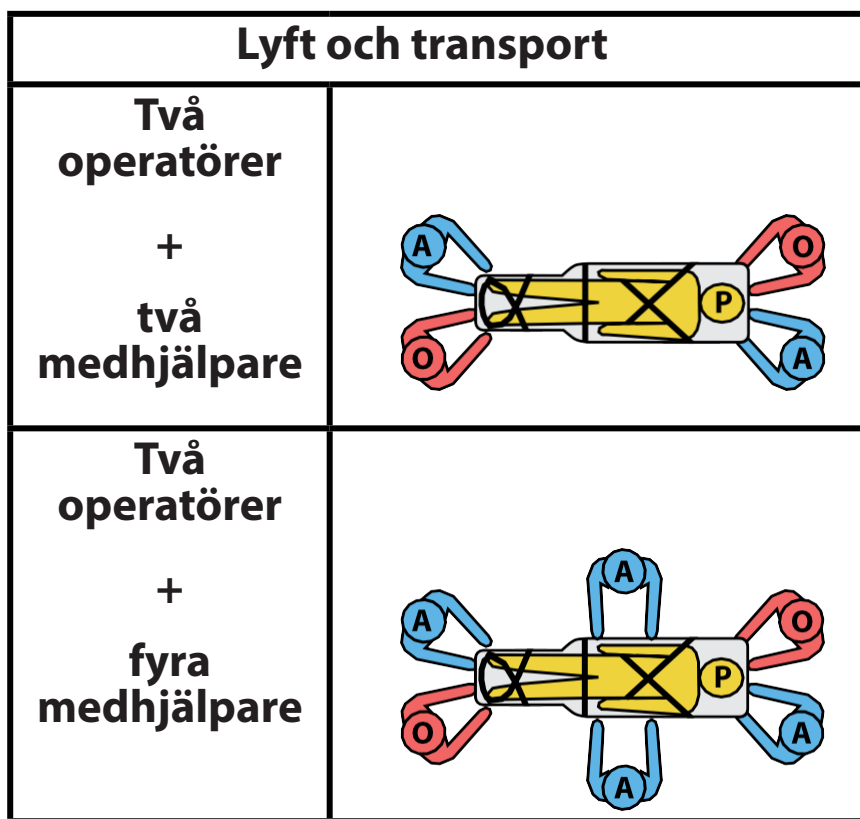
**Figur 38 – Korrekt immobilisering av ScoopEXL till den självlastande baren.**

## 5.9 Extra medhjälpare

För användning av båren är det nödvändigt med åtminstone två utbildade och kvalificerade operatörer.

Operatörerna kan behöva hjälp med att lyfta tunga patienter.. Även när hjälpare är närvarande, måste de placera sig en vid huvudsidan och en vid fotändan av båren, och alltid behålla kontrollen över båren och anvisa medhjälparna.

Ritningarna nedan visar placeringen av operatörer och medhjälpare. Det är mycket viktigt att operatörerna alltid är i motsatta ändar för att få visuell kontakt med varandra.



Teckenförklaring: O=Operatör, M=Medhjälpare, P=Patient

### **VARNINGAR**

Utbildade hjälpare kan orsaka skador och/eller skador eller skada sig själva. Låt inte otränade medhjälpare utföra förberedelser på båren. Var mycket uppmärksam under all användning.

### **Lastkapacitet**



Överskrid aldrig lastkapaciteten för båren ScoopEXL. Inspektera båren om du misstänker att lastkapaciteten har överskridits (se avsnittet *Inspektion*).



## 6 – BARIATRISK TRANSPORT

### 6.1 Generella riktlinjer

För att utföra en bariatrisk transport:

1. Följ lokala protokoll för bariatrisk transport.
2. Använd alla medhjälpare som behövs för att utföra säker patienttransport (avsnittet *Extrahjälp*).

### 6.2 Användning av Kit TSL Expander

Kit TSL Expander det är ett valfritt tillbehör till ScoopEXL (avsnittet *Tillbehör*) och består av två Twin Safety Lock-förlängare, 3 430-2-N bältesförlängningar och deras förvaringsväska.

Expander är fästa vid varje ände av ScoopEXL och ökar dess bredd med 95 mm/3,75 tum.

#### För att använda Kit TSL Expander:

1. Separera la ScoopEXL i två halvor.
2. Applicera ENDAST EN Extender per sida.
3. Kontrollera att båren är ordentligt stängd.
4. Applicera vid behov säkerhetsbältesförlängningar 430-2-N.

#### För att använda Kit TSL Expander:

1. Ta bort bältesförlängaren.
2. Tryck på de dubbla säkerhetslåsapakarna för att koppla loss Expandern från varje halva.
3. Upprepa operationen för den motsatta änden.

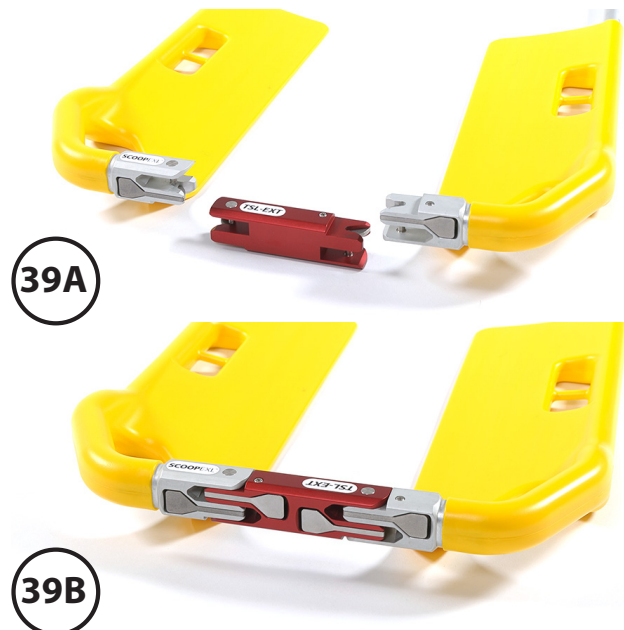
För mer information, se manualen för Kit TSL Expander.

#### Viktigt

Bårens lastkapacitet motsvarar patientens vikt plus eventuella tillbehör och utrustning som transporteras på själva båren.

Överskridande av lastkapaciteten kan skada båren och orsaka skador och personskador på patienten.

Inspektera båren och fasthållningsanordningarna omedelbart om du misstänker att lastkapaciteten har överskridits.



Figur 39A och 39B – Tillämpning av TSL Expander



#### OBSERVERA

Använd TSL Expander Kit endast med bariatrisk patienter.



#### OBSERVERA

Felaktig bariatrisk transport kan skada patienten, operatörerna och eventuella medhjälpare. Följ lokala protokoll och instruktionerna i den här manualen och Kit TSL Expander.

Att lyfta tunga laster kan orsaka skador och/eller personskador. Använd alla extra hjälpmedel som behövs för säker transport.

Felaktig användning eller installation av TSL Expanders kan orsaka skador och/eller personskada. Använd endast med bariatrisk patienter.

#### Viktigt

Använd endast bälten med metallfästen (430-2-N) om du använder de förlängningar som medföljer Kit TSL Expander. TSL Expander Kit-bältena är inte kompatibla med bälten med plastspänner.



## 7 - UNDERHÅLL

### 7.1 Periodiskt underhåll och förebyggande kontroller

Båren är en medicinteknisk produkt som kräver ett regelbundet underhåll. Med anledning av detta råder vi att följande kontroller utförs:

\* PERIODISKT underhåll: Vi rekommenderar att båren genomgår ett löpande underhåll årsvis som ska utföras av specialiserade tekniker från Ferno.

\* FÖREBYGGANDE kontroller: användaren ansvarar för förebyggande underhållsinsatser enligt tabellen nedan.

Intervaller för förebyggande underhåll	Vid varje användning	Vid behov	Varje månad
Desinficering	•	•	
Rengöring		•	•
Kontroll	•	•	•
Smörjning		•	

Vid tung användning av anordningen rekommenderas det att båren genomgår kontroll oftare. Om det påträffas tecken på slitage eller skador ska båren tas ur användning. Kontakta omedelbart teknisk service vid Ferno.

Ferno utför reparationer/underhåll själva utan att anlita externa återförsäljare, mekaniker eller verkstäder. Var försiktig med dem som presenterar sig som tekniker som har auktoriserats av Ferno.

### 7.2 Desinficering

1. Efter varje användning, rengör bårens ytor med ett inte slipande ytdesinfektionsmedel.
2. Sänk inte ned båren i desinfektionslösningen.
3. Under desinfektion, kontrollera att det inte finns några tecken på slitage och/eller skador.
4. Torka med en trasa. Se till att alla komponenter i enheten är helt torra innan enheten används igen.

Under desinficeringen rekommenderar vi att du använder lämpliga handskar (t.ex. engångshandskar eller hushållshandskar).

### DESINFICERING AV ANORDNINGEN

- 1) Ta bort bälten och andra eventuella tillbehör från vårdhjälpmedlet.
- 2) Desinficera all utrustning (inklusive utrustningstillbehör som kuddar, bälten etc.) med en trasa eller svamp indränkt i desinfektionslösning och låt verka i 10-20 minuter. Använd borstar för att försiktigt rengöra mindre tillgängliga delar.
- 3) Använd trasan för att skölja av och torka de behandlade ytorna. Säkerställ att anordningens alla komponenter är helt torra innan de används på nytt.
- 4) Säkerställ efter rengöringen att bälten och/eller eventuella tillbehör som har tagits bort åter monteras på anordningen.

Observera: Under rengöringen ska du använda handskar och lämplig personlig skyddsutrustning enligt checklistan för riskbedömning..

Kontrollera även att det inte finns eventuella tecken på slitage och/eller skador.



#### OBSERVERA

**Desinfektionslösningar och rengöringsmedel som innehåller fenoler (över gränsvärdet 2500 ppm), klorbaserade (blekmedel) eller jodbaserade lösningar kan orsaka skador. Använd inte produkter som innehåller dessa kemikalier.**

### 7.3 Rengöring

För att garantera en optimal användning av båren är det viktigt att se till att alla komponenterna är i gott skick och rena från smuts, rester och kroppsvätskor.

1. Ta bort bältena.
2. Använd en trasa eller svamp som är fuktad med ett rengöringsmedel och tvätta alla delar som vårdhjälpmedlet består av.
3. Vid behov går det att använda en borste med hård borst (inte av metall) eller ett lätt lösningsmedel för att ta bort eventuella fläckar. Var försiktig så att etiketterna inte förstörs.
4. Använd trasan för att skölja av och torka de behandlade ytorna. Säkerställ att anordningens alla komponenter är helt torra innan de används på nytt.
5. Säkerställ efter rengöringen att bälten och eventuella tillbehör som har tagits bort åter monteras på anordningen efter dess rengöring och desinfektion.



#### OBSERVERA

**Ett olämpligt underhåll kan orsaka allvarliga olyckor och/eller skador. Utför underhållet enligt beskrivningen i denna användarmanual.**

Observera: Under rengöringen ska du använda handskar och lämplig personlig skyddsutrustning enligt checklistan för riskbedömning..

Kontrollera även att det inte finns eventuella tecken på slitage och/eller skador.

### RENGÖRING OCH DESINFICERING AV BÄLTEN MED METALLSPÄNNEN

Saneringen av remmarna måste utföras efter varje arbetsskift och mellan transporterna om det är nödvändigt.

Om bältet inte är kontaminerat med organiska ämnen räcker det med att desinficera bältet genom att spreja det med desinfektionslösningen och sedan låta bältet torka. Om ytorna är kontaminerade med synliga organiska ämnen ska dekontamineringen göras på följande sätt:

1. Ta på dig lämplig personlig skyddsutrustning enligt checklistan för riskbedömning.
2. Innan du börjar desinficera, ta bort bältena från enheten och sträck ut dem till maximal längd.
3. Ta bort materialet med en engångstrasa och/eller papper som ska bortskaffas i en avsedd behållare för specialavfall.
4. Saneringen ska utföras genom att remmarna läggs i blöt i en balja som innehåller vatten, saneringsprodukt. Metall- och plastdelarna ska vara utanför baljan. Låt ligga i blöt i ca 5-20 minuter och torka sedan med papper. Om spännet kräver mer noggrann rengöring kan du tvätta det med vatten och neutral tvål, var noga med att skölja det väl och se till att det inte förblir blött i mer än 5 minuter.
5. Fäst sedan spännena och häng remmarna på ett stöd. Om spännena också har blivit blötlagda av misstag, se till att bältet torkar så snabbt som möjligt för att säkerställa dess livslängd.
6. Bältena ska endast återmonteras när de är torra.



### OBSERVERA

**Tvätta aldrig bälten med metallspännen i tvättmaskin och/eller torktumlare.**

### RENGÖRING OCH DESINFICERING AV BÄLTEN MED PLASTSPÄNNEN

1. Ta bort bältena från produkten.
2. Lägg bältena i en nätpåse (medföljer inte produkterna) och lägg tvättpåsen i tvättmaskinen.
3. Tvätta bältena i varmt vatten med ett desinficerande tvättmedel. Välj ett tvättprogram för ömtåliga kläder med lågt centrifugeringsvarvtal. Använd inte blekmedel.
4. Ta ut fasthållningsanordningen ur nätpåsen och låt lufttorka. Använd inte torktumlare.
5. Bältena ska endast återmonteras när de är torra.



### OBSERVERA

**Ett olämpligt underhåll kan orsaka allvarliga olyckor och/eller skador. Utför underhållet enligt beskrivningen i denna användarmanual.**

### Viktigt

Om bären inte ska användas ska den förvaras i en torr inomhusmiljö och skyddas mot direkt solljus.

### Viktigt

Efter desinficeringen/rengöringen ska du kontrollera att bären och dess komponenter är helt torra innan de används.

### Viktigt

#### ANVÄND INTE TRYCKSAT VATTEN FÖR RENGÖRING



Använd inte trycksatt vatten för att rengöra bären.

## 7.4 Kontroll

För att garantera en optimal användning av bären är det viktigt att se till att alla komponenterna är i gott skick och rena från smuts, rester och kroppsvätskor. Bären ska kontrolleras före och efter varje användning samt rengöras efter varje användning. Om bären inte ska användas ska den förvaras i en torr inomhusmiljö, kontrolleras åtminstone en gång i månaden.

Låt underhållspersonalen kontrollera bären regelbundet. Utför listan över kontroller som anges i rutan *Checklista för bårinspektion*.

Om det under kontrollen påträffas tecken på slitage eller skador ska bären tas ur användning. Kontakta omedelbart teknisk service vid Ferno för eventuell reparation/eventuellt underhåll. Se kapitlet *Teknisk service Ferno*.

### LISTA ÖVER KONTROLLER FÖR BÅRINSPEKTION

- Är alla komponenter med?
- Är alla skruvar, stift och spärrar korrekt och säkert på plats?
- Rör sig alla delar regelbundet och på lämpligt sätt?
- Har bårerna slitna eller skadade delar?
- Finns det sprickor, hål eller deformationer i panelerna eller rören?
- TSL öppnar och stänger de korrekt, utan speciell friktion?
- När bårerna är helt utdragen, är gångjärnen synliga, säkert fastsatta och fungerar som de ska?
- Är serienumret och annan information tryckt på enhetens baksida tydligt läsbar?
- Är bältena i gott skick utan skärmärken eller slitna kanter?
- Har bältesspännen uppenbara skador? Fungerar de korrekt?
- Fungerar eventuella installerade tillbehör korrekt utan att störa bårernas funktion?

## 7.5 Smörjning

Rengör och desinficera bårerna före smörjningen. Använd avsedda smörjmedel.

TSL på huvudänden och fotänden smörjs in i samband med monteringen av bårerna men kan, vid behov, kräva en ytterligare smörjning under normal användning.

Det är möjligt att använda ett av följande smörjmetoder A, B eller C:

**A. SMÖRJMEDELSPRAY TORR:** spraya en liten mängd smörjmedel på glidyorna på TSL. Ta bort eventuellt överflöd.

**B. SMÖRJMEDELSPRAY VASELINOLJA:** spraya en liten mängd smörjmedel på glidyorna på TSL. Ta bort eventuellt överflöd.

**C. SMÖRJMEDELSPRAY SILIKON:** spraya en liten mängd smörjmedel på glidyorna på TSL. Ta bort eventuellt överflöd.

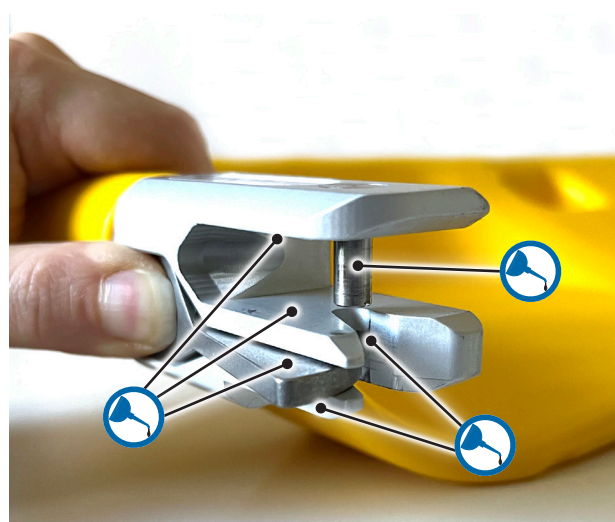
## Viktigt

Om du smörjer in komponenterna som inte ska smörjas in ansamlas det smuts och främmande föremål på komponenterna vilket orsakar skador på dessa. Smörj **endast** in angivna komponenter.

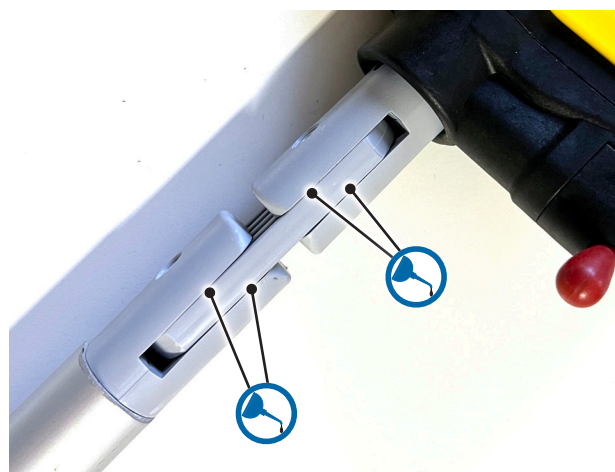
## 7.6 Kontroll och fastlåsning TSL

I varje Twin Safety Lock (TSL)-system finns det två gängade stift.

Kontrollera att de sitter fast ordentligt och, om en stift har lossnat, kontakta omedelbart Ferno S.R.L. tekniska assistanstjänst och ta enheten ur drift.



Figur 40 – Smörjpunkter TSL



Figur 41 – Vridbara smörjpunkter

## 7.7 Förvaring

Båren ska förvaras i en torr inomhusmiljö och långt från direkt solljus. När båren inte används kan den förvaras i den praktiska transportväskan (fig. 41).

För att förvara båren inuti transportväskan är det nödvändigt att separera de två halvorna av ScoopEXL genom att öppna TSL:erna, vika varje halva på sig själv och överlappa dem så att de passar in i väskan. För att fälla ihop båren korrekt, se avsnitt *Hur fälla ihop båren*.



Figur 42 – Förvaringsväska

## 7.8 Avfallshantering

Efter användning kan ScoopEXL-båren potentiellt vara kontaminerad med patogener från smittsamma sjukdomar. Användaren ansvarar för korrekt avfallshantering av det här organiska avfallet.

ScoopEXL och/eller dess reservdelar måste rengöras och desinficeras enligt föreskrifterna före all transport och avfallshantering.

Avfallshantering måste utföras i enlighet med lokala föreskrifter och den ansvariga organisationens interna rutiner.

Släng inte med hushållsavfallet.

# 8 - TILLBEHÖR

## 8.1 Tillbehör för bår ScoopEXL

Ferno erbjuder olika tillbehör som är godkända för användning med båren ScoopEXL. Följ alltid anvisningarna i denna användarmanual. För ytterligare information om produkterna, kontakta kundservice Ferno.



### OBSERVERA

**Användning av felaktiga och ej certifierade anordningar kan orsaka olyckor, skador och/eller personskador. Alla andra kombinationer, som inte inkluderar produkter från Ferno-serien, måste användas av användaren efter nödvändig verifiering av absolut kompatibilitet med ScoopEXL och överensstämmelse med standarden EN 1865.**

Beskrivning	Art.nr
Huvudstoppare B-lock	21-00022
Transport/förvaringsväska B-lock	10-9900-005
Saerbag III	SAERBAG III-Y
Stödkrage WizLoc 449-I (3 st.)	0822074
Stödkrage WizLoc militärversion (1 st.)	0819759
Easy Lift avstängd för ScoopEXL	PS0765EXL
Väska/ryggsäck Emergency	FBI300000
Väska/tyg kombi	FBI300001
Vertikal fastlåsning	561-V
Kit TSL Expander	25-0030-002
Pedi-Sleeve	0313923





**B-lock**



**Väska/ryggsäck  
Emergency**



**Transport/  
förvaringsväska  
B-lock**



**Väska/tyg kombi**



**Saerbag III**



**Vertikal  
fastlåsning**



**Pedi-sleeve**



**Kit TSL  
Expander**



**Easy Lift**



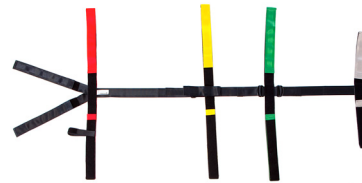
**Wizloc/Wizloc  
militärversion**

## 8.2 Patientbälten

Beskrivning	Art.nr
Tvådelade bälten 773 med spänne och karbinhake av metall	0314122
Bältessystem av typen "spindel"	770-E
Tvådelade bälten med spänne av plast, svart/röd logga	430-PA-2-N
Tvådelat bälte med spänne av metall, svart/röd logotyp	430-2-N



*Tvådelat 773 bälte med karbinhake*



*Bältessystem av typen "spindel" (770-E)*



*Tvådelade bälten med plastspänne*



*Tvådelade bälten med metallspänne*



### OBSERVERA

Användning av felaktiga eller olämpliga anordningar på båren kan orsaka skador. Använd endast och exklusivt kompatibla Ferno-bälten.

## 9 - TEKNISK SERVICE

### 9.1 - Teknisk service

För teknisk service för produkterna, kontakta teknisk service vid Ferno S.R.L.

Telefon (gratisnummer i Italien)	800 501 711
Telefon	(+39) 0516860028
Fax	(+39) 0516861508
E-post	info.it@ferno.com
Internet	www.ferno.it

För information om användningen av båren ScoopEXL och för att programmera utbildningar om korrekt användning av anordningen, kontakta kundservice vid Ferno S.R.L..



### OBSERVERA

Piratreservdelar och olämplig service kan orsaka skador och/eller personskador. Använd endast och uteslutande originalreservdelar från Ferno och anlit service från Ferno S.R.L.



### OBSERVERA

Ej auktoriserade ändringar av båren ScoopEXL kan orsaka allvarliga skador, personskador och/eller oförutsedda driftsproblem. Båren får inte ändras eller modifieras på något sätt.

## 10 - GARANTI

### 10.1 Garantivillkor

Fernos produkter är garanterade fria från tillverkningsfel under en period av 24 månader från och med det datum som anges på transportdokumentet Ferno s.r.l..

Ferno garanterar en 12-månaders garantiperiod på reservdelar och renoverade enheter om inte annat meddelas.

Under garantiperioden kommer alla defekta delar på grund av väletablerade tillverkningsorsaker att repareras och/eller ersättas kostnadsfritt, med undantag för arbetskostnader eller eventuella kostnader för resor, transport och förpackning.

Garantin omfattar inte förbrukningsmaterial och komponenter som utsätts för slitage vid normal användning av produkten, delar som är föremål för friktion p.g.a. glidning eller rullning, delar som potentiellt är föremål för oxidation eller korrosion (kontakter av koppar eller metallegeringar, och mekaniska utrustningar).

På nya enheter garanteras den yttre finishen (gelcoat/harts, färg, pulverfärg, dekaler, tejp, skrift, etc.) i 90 dagar.

Reparationerna utförs av specialiserad teknisk personal vid sätet hos Ferno s.r.l. beläget i Via Zallone 26 - IT-40066 Pieve di Cento (BO), Italien eller hos kunden enligt tidigare överenskommelse med kundservice Ferno s.r.l..

Tekniska ingrepp i Kundens lokaler ska avtalas och omfatta en ersättningsandel av uppkomna kostnader och dokumenteras på begäran.

För information om kostnader för tekniska åtgärder, kontakta det berörda kontoret Ferno s.r.l..

Reparationerna garanteras 6 månader från reparationsdatumet. Denna garanti gäller endast om produkten används enligt anvisningarna i användarmanualen som levereras med produkten. En felaktig användning och vanvård leder till att garantin bortfaller.

Garantitiden börjar från den dag produkten skickas av Ferno s.r.l. och fraktpriser täcks inte av den här garantin. Ferno s.r.l. avsäger sig allt ansvar för skador i samband med frakt eller skador som uppstår under felaktig användning av produkten.

Ferno s.r.l. tar inget ansvar för produkter tillverkade av andra.

Ingen garanti ges i händelse av:

- försummelse av bruksanvisningarna,
- felaktig användning,
- olämplig användning eller manipulering,
- ingripande av obehörig personal
- transportskador som orsakas av olämplig förpackning i händelse av återsändning från kundens sida,
- brist på periodiskt underhåll och förebyggande kontroller (se definitioner i stycket *Underhåll*),
- underlåtenhet att använda originalreservdelar.

I fall som inte täcks av garantin står Ferno inte för transportkostnaderna för att skicka och returnera produkten.

### 10.2 Ansvarsbegränsning

Om en produkt visar sig vara defekt ska Ferno s.r.l. komma att reparera den, byta ut den eller återbetala köpeskillingen. Under inga omständigheter är Ferno s.r.l. ansvarig för annat än produktens försäljningspris. Köparen godkänner alla dessa villkor för alla typer av skador. Ferno s.r.l. ger inga andra garantier, uttryckliga eller underförstådda, inga underförstådda garantier för säljbarhet eller lämplighet för speciella ändamål för sin egen produkt eller andras produkter.

Vid brott mot begränsad garanti måste alla rättsliga åtgärder väckas inom ett år från det datum då överträdelsen upptäcks eller borde ha upptäckts. Ferno s.r.l. förbehåller sig rätten att upphäva garantin för de sålda produkterna:

– om etiketter eller skyltar med tillverkarens varumärke och serienummer har gjorts oläsliga eller tagits bort.

– i händelse av att produkten har genomgått modifieringar, reparationer och/eller arbeten som inte godkänts av Ferno.

– om produkten inte har använts enligt de medföljande anvisningarna eller om den har använts för andra ändamål än de för vilken den har konstruerats för.

– som redovisas i avsnittet *Garantivillkor*.

Ferno s.r.l. avsäger sig allt ansvar för direkta eller indirekta skador p.g.a. användning som inte överensstämmer med det som anges i användarmanualen och den avsedda användningen av produkten.

### 10.3 Garantianspråk

Kontakta omedelbart kundservice vid Ferno om du mottar en produkt som du tror är defekt. En operatör hjälper kunden med reklamationsproceduren. Innan du skickar en produkt till Ferno s.r.l. ska du be om tillåtelse från kundservice vid Ferno.

### 10.4 Reklamationer

Eventuella klagomål måste kommuniceras till säljaren eller till kundtjänsten på Ferno s.r.l. inom 5 dagar från dagen för mottagandet av produkten eller från upptäckten av den omtvistade defekten.

Reklamationerna eller tvisterna gällande en enskild produkt befriar inte köparen från skyldigheten att hämta ut och betala för de andra produkterna i samma beställningsorder om inte annat har avtalats med försäljaren.

### 10.5 Auktorisering för retur

Inga returer accepteras utan föregående godkännande från Ferno s.r.l..

Produkter som returneras av kommersiella skäl eller av skäl som inte kan hänföras till defekter i produktöverensstämmelse kommer att vara accepteras endast efter att ha kontrollerat deras status av specialiserad personal Ferno s.r.l..











Användar- och underhållsmanual för produkten som är nödvändig för att kunna arbeta under säkra förhållanden, upprätthålla produktens effektivitet och pålitlighet samt göra garantivillkoren gällande.

**Rel.30012024**  
**Italienska – originalversion**

**Ferno s.r.l.**

Via Benedetto Zallone, 26  
IT-40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIEN

Telefon (gratisnummer i Italien)	800 501 711
Telefon	+39 0516860028
Fax	+39 0516861508
Internet	<a href="http://www.ferno.it">www.ferno.it</a>

**Ferno s.r.l., Pieve di Cento, Succursale di Savosa**

Via Tesserete, 67  
6942 - Savosa - SCHWEIZ

Telefon	+41 (0) 412596000
E-post	<a href="mailto:info.ch@ferno.com">info.ch@ferno.com</a>
Internet	<a href="http://www.ferno.-schweiz.ch">www.ferno.-schweiz.ch</a>